

R U A N D A - U R U N D I .

FRS

13.426,20

It-J. = 2093.

13.333 2

133

B O N D E D E P E N S E . pour le somme

de (1) treize mille quatre cent soixante six francs
vingt centimes

Motif (2) La main d'œuvre pour les routes Buk-Koloma
pour mars 55

A-----hidaho----- le 12.5.1955

le (3)-----

Vu payer: Le ou les teneurs,

RUHENGIRI



27040

Livre de caisse n° 66

CHEFFERIE

CHANTIER

Chap

A:t.

Litt.

2462

T AUX
JOURNALIER

Jours ent.	
à _____ frs	
Nombre	
Total	

Demi jours	
à	frs
Nombre	Total

TOTAL

RETENUES

SOMMES
PAYÉES

Observations

No
Ordre

NOMS

Mois

Mois de

TOTAUX

Pour vérification et bon à payer jours X 

..... jours X 

Le chef
(S)

Payé le 195

Témoin.
(S)

CHEFFERIE *Bukamba - Idoma* CHANTIER *abakaze zisunguye z'u biton -*
Bubaro Crap Art. Litt.

NOMS

Mois

Mois de

fourvier

TAUX
JOURNALIER

Jours ent à frs	
Nombre	Total

Demi-jours	
à	frs
Nombre	Total

TOTAL

RETENUES

SOMMES
PAYÉES

Observations

TOTAUX

Pour vérification et bon à payer 34 jours $\times$ 6,7 = 227,8 Le chef Bis amoya Payé le 13/ 4/ 1955
 _____ jours $\times$ _____ = _____ (S) 100

Témoin
(S)

CHEFFERIE.

CHANTIER

Chap

Art.

Litt.

V. 2462 - 274

[illegible]

Pour vérification et bon à payer..... jours x = Le chef Payé le 195.....

..... jours x = (S)

Témoin.
(S)

V. 2462 - 274

Témoins.
(5)

[illegible]

Pour vérification et bon à payer..... jours X
..... jours X

Le chef
(S)

Payé le 195.....

Témoin.
(S)

CHEEFERIE Bukamba Volovu
Kusumu

CHANTIER *pass*
Route Russumo Chap.

Litt.

V. 2462 - 274

Pour verification et bon à payer..... 220 jours $\times$ 67 = 1407,00 Le chef *Bisamayo* Payé le 13/4 1955

Témoign.
(S)

CHEFFERIE

CHANTIER

Chap

Art.

Litt.

V. 2462 - 274

CHEFFERIE			CHANTIER			Chap			Art.			Litt.			V. 2462-274			TALIX JOURNALIER			Jours ent. à frs		Demi-jours à frs		TOTAL		REVENUES		SOMMES PAYEES		Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
N° Ordre		NOMS		Mois <u>Janvier</u>							Mois de <u>Mars</u> 55																					Nombre		Total		Nombre		Total		TOTAL		REVENUES		SOMMES PAYEES		Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
				25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1	Ruzingo	✓									P	P	P	P	1/2		P	P	P	P	P	1/2		P	A	P	P	P	1/2		P	P	P	P																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						</

Pour vérification et bon à payer 247 jours $\times 6,7 = 1.654,9$ Le chef

..... 46 jours $\times$ 3 = 138 (S)

273

1.732,9

Pranav
Pranav

Payé le

195

Témoin.
(S)

By

Написана

Route Kagoda

Chap

Art.

Litt.

V. 462 - 274

Pour verification et bon à payer..... 80 jours × 12 = 5361 Le chef Bramaz Payé le 13/ 4/ 1955

..... 11 jours × 3 = 33 (S)

Capio 20 jours 8 = 160

3 jours 4 = 12

7.47.1

Témoin. (S) Bramaz

V. 462-274

Témoin.
(S)

SCHEFFERIE *Gakurins*

CHANTIER

Capit. Embargo
Route Nagoda 55

Chap

Art.

Litt.

V. 2462-274

N° Ordre	NOMS	Mois de <i>Janvier</i>						Mois de <i>Mars 55</i>																											TAUX JOURNALIER	Nombre	Total	Nombre	Total	TOTAL	RETEN	SOMME PAYÉE	Observations			
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26										27	28	29
1	Rimaga			P				P	P	A	P	1/2		P	P	P	A	P	A		A	A	A	A	P	1/2		A	A	A	A	A						9	60,3	2	6			66,3	✓	
2	ellukashi			P				P	P	A	P	1/2		P	X	A	P	A	A		X	P	A	A	P	1/2		P	P	P	A	A						11	73,7	2	6			79,7	✓	
3	Rubeluka			P				P	P	A	P	1/2		A	P	P	A	A	A		P	A	P	A	A	1/2		M	M	M	M	A						8	53,6	2	6			59,6	✓	
4	ekubito			P				P	P	A	A	A		A	A	A	A	A	A		A	P	A	A	A	1/2		P	P	P	A	A						7	46,9	1	3			49,9	✓	
5	Mwongerega			P				P	P	A	P	1/2		P	P	P	P	A	A		P	P	A	A	P	1/2		P	P	P	A	A						14	93,8	2	6			99,8	✓	
6	Munyakazi			P				P	P	A	P	1/2		P	A	P	P	A	A		A	P	A	A	A	1/2		P	P	P	A	A						11	73,7	2	6			79,7	✓	
7	Bakunzi I			P				P	A	A	A	1/2		X	P	A	P	A	A		A	A	A	A	A			A	A	A	A	A						4	26,8	1	3			29,8	✓	
8	Munyashara			P				A	P	P	P	A		P	P	A	P	P	A		A	P	A	A	A			A	A	A	A	A					10	67	-				67	✓		
9	selukeri			P				P	P	A	P	1/2		P	X	P	A	A	A		A	A	A	A	A			P	P	P	A	A						9	60,3	1	3			63,3	✓	
10	Bangamwabo			P				P	P	A	P	1/2		P	X	A	A	A	A		A	P	P	A	A			A	P	P	A	A						9	60,3	1	3			63,3	✓	
11	Kayonde			P				P	P	P	A	A		P	P	H	M	M	A		A	A	A	A	A			A	A	A	A	A						6	40,2	-				40,2	✓	
12	Hanyametero			P				A	P	A	P	1/2		A	A	P	P	A	A		A	A	A	A	A			P	P	P	A	A						8	53,6	1	3			56,6	✓	
13	Bakunzi II			P				A	P	P	P	A		A	A	P	A	P	1/2		A	A	P	P	A			A	A	P	P	P						11	73,7	1	3			76,7	✓	
14	Bigirahagaho								P	P	P	A		A	A	P	P	P	A		A	A	P	P	P	A			A	A	A	A	A						9	60,3	-				60,3	✓
15	J. Chakaro								P	P	1/2		A	A	A	P	P	A		A	A	P	P	A	A			A	A	P	P	A						8	53,6	1	3			56,6	✓	
16	Masatsi								P	P	A	A		A	A	P	P	P	A		A	A	P	A	P	A			A	A	P	P	A						9	60,3	-				60,3	✓
17	Rwanyange								P	A	P	1/2		A	A	P	P	P	A		A	A	A	A	P	1/2		A	A	A	A	P						7	46,9	2	6			52,9	✓	
18	Kanyarutsi								P	X											X	P	P	A	P	1/2		P	P	P	A	A						7	46,9	1	3			49,9	✓	
TOTAUX				12					10	15	6	13			9	6	10	10	4		2	7	7	4	8			7	8	11	3	2					157	10587	20	60			1219			

Pour verification et bon à payer

157

jours × 6,7 = 1058,9

Le chef

Bramaza

Payé le

13 / 4 /

1955

Témoin.

(S)

14-3-777

1-11-8

*Bramaza**[Signature]*

CHEFFERIE

CHANTIER

Chap

A:t.

Litt.

2462

[illegible]

Pour vérification et bon à payer..... jours × =
..... jours × =

Le chef
(§)

Payé le 195

Témoin.
(S)

CHEFFERIE Bukamba Ndorewa

Camionier Mutuganyi Thomas CHANIER Depuis à Kibuki jusqu'à Butaro		1 le Trail du mois 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830,
--	--	---

CHEFFERIE Bukamba Ndorwa										CHARRIER Depuis à Kibuki jusqu'à Butaro Chap										Art.		Litt.		Jours ent. frs		Demi-jours frs		TOTAL	RETENUES	SOMMES PAYÉES	Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
N° Ordre	NOMS	Mois de Janvier							Mois de Mars 1955. ensuite depuis à Kibuki jusqu'à Butaro																															JOURNAUX	Nombre	Total	Nombre	Total	TOTAL	RETENUES	SOMMES PAYÉES	Observations																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
		25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
1	Hangimbabazi	Y	P	P	P				P	P	P	P	C		P	P	P	P	P	A	X	P	P	P				P	P	C	P																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												

Pour vérification et bon à payer 325 jours $\times$ 6,7 = 2170,5 Le chef Bisamayo Payé le 13/4/1955
..... 50 jours $\times$ 3 = 150 (S)

Témoin
(S) 

H-J. 366

2.2603

Bisamayo
Bisamayo

Shirley

[illegible]

Pour vérification et bon à payer..... jours ×

jours $\times$

—

Le chef

Payé le

195

Témoin.

(S)

Burns, Cal - 14 days

1. *Quercus bicolor* (Mill.) B.S.P.
 2. *Quercus alba* (Mill.) B.S.P.
 3. *Quercus prinus* (Mill.) B.S.P.
 4. *Quercus macrocarpa* (Mill.) B.S.P.
 5. *Quercus laevis* (Mill.) B.S.P.
 6. *Quercus muhlenbergii* (Mill.) B.S.P.
 7. *Quercus coccinea* (Mill.) B.S.P.
 8. *Quercus falcata* (Mill.) B.S.P.
 9. *Quercus lyrata* (Mill.) B.S.P.
 10. *Quercus prinus* (Mill.) B.S.P.

Unicanga *unicanga*

p	Art.	Litt.		ER	Jours ent.
---	------	-------	--	----	------------

Унар

Art.

Litt.

2462

Pour vérification et bon à payer 174 jours $\times 6,7 = 1.159,8$ Le chef Bisamaza
18 jours $\times 3 = 54$ (S)
 H-J 192 1.206,4
 Payé le 13 / 4 / 1955
 Témoin (S) Bisamaza

V. 2462 - 274

Témoin.
(S)

Bukamba Nduma

CHARTIER

Route Kidder & Child

Chap. *IV* Art. *1* Litt. *e*

V. 462 - 274